

PROTOCOL TO IMPLEMENT THE TENTH PACKAGE OF COMMITMENTS ON AIR TRANSPORT SERVICES UNDER THE ASEAN FRAMEWORK AGREEMENT ON SERVICES พิธีสารเพื่ออนุวัติข้อผูกพันชุดที่ ๑๐ ของบริการขนส่งทางอากาศภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยบริการของอาเซียน		
พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย)	กฎหมายที่เกี่ยวข้อง
1. The Annexes to this Protocol shall consist of the consolidated schedules of each Member State's specific commitments, Schedules of Horizontal Commitments, and the Lists of Most-Favoured-Nation Exemptions, which shall form an integral part of this Protocol.	๑. ภาคผนวกแนบท้ายพิธีสารฉบับนี้เป็นการรวบรวมตารางข้อผูกพันเฉพาะสาขา ตารางข้อผูกพันที่ใช้เป็นการทั่วไป และรายการข้อยกเว้นการปฏิบัติเยี่ยงชาติที่ได้รับความอนุเคราะห์ยิ่งของแต่ละประเทศสมาชิก ซึ่งให้ถือเป็นส่วนหนึ่งของพิธีสารฉบับนี้	พิธีสารฉบับนี้ ประเทศไทยได้ยื่นเสนอเปิดตลาดบริการใหม่ ได้แก่ การบริการเติมน้ำมันอากาศยาน (Refueling Services) เฉพาะส่วนของการให้บริการเติมน้ำมันเข้าอากาศยาน (Into Plane Services) โดยอนุญาตให้พลเมืองของประเทศสมาชิกอาเซียนถือหุ้นได้ไม่เกินร้อยละ ๔๙ ซึ่งเป็นไปตามพระราชบัญญัติการประกอบธุรกิจของคนต่างด้าว พ.ศ. ๒๕๔๒ และมีเงื่อนไขว่าต้องได้รับอนุญาตจากเจ้าของหรือผู้ดำเนินการสนามบินอนุญาต ประกอบกับสามารถประกอบธุรกิจได้ที่ท่าอากาศยานสุวรรณภูมิ และท่าอากาศยานดอนเมืองเท่านั้นด้วย (โปรดดูตารางข้อผูกพันประกอบ) <sup>๑</sup>
2. Subject to each Member State's Schedules of Specific Commitments and the Lists of Most-Favoured-Nation Exemptions, Member States shall accord preferential treatment in air transport services to one another on a Most-Favoured-Nation basis.	๒. ภายใต้ตารางข้อผูกพันเฉพาะสาขาของประเทศสมาชิก และรายการข้อยกเว้นการปฏิบัติเยี่ยงชาติที่ได้รับความอนุเคราะห์ยิ่ง ประเทศสมาชิกจะต้องให้การปฏิบัติเป็นพิเศษแก่ประเทศสมาชิกด้วยกันสำหรับบริการขนส่งทางอากาศบนหลักการของการปฏิบัติเยี่ยงชาติที่ได้รับความอนุเคราะห์ยิ่ง	
3. This Protocol and its Annexes shall form an integral part of the AFAS.	๓. ให้พิธีสารฉบับนี้และภาคผนวกท้ายพิธีสารเป็นส่วนที่รวมเข้าเป็นอันหนึ่งอันเดียวกับกรอบความตกลงว่าด้วยการค้าบริการของอาเซียน	
4. This Protocol and the commitments set out in its Annexes shall enter into force on the sixtieth day after the deposit of the seventh Instrument of Ratification or	๔. ให้พิธีสารฉบับนี้ และข้อผูกพันซึ่งจัดทำขึ้นในภาคผนวกแนบท้ายพิธีสารมีผลใช้บังคับเมื่อพ้นกำหนด ๖๐ (หกสิบ) วันนับแต่วันที่ประเทศสมาชิกอาเซียน ๗ ประเทศ ได้ส่งมอบสัตยาบัน	

<sup>๑</sup> ข้อมูลจากเว็บไซต์ สำนักงานเลขาธิการวุฒิสภา [https://www.senate.go.th/document/mSubject/Ext85/85161\\_0001.PDF](https://www.senate.go.th/document/mSubject/Ext85/85161_0001.PDF)

PROTOCOL TO IMPLEMENT THE TENTH PACKAGE OF COMMITMENTS ON AIR TRANSPORT SERVICES UNDER THE ASEAN FRAMEWORK AGREEMENT ON SERVICES พิธีสารเพื่ออนุวัติข้อผูกพันชุดที่ ๑๐ ของบริการขนส่งทางอากาศภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยบริการของอาเซียน		
พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย)	กฎหมายที่เกี่ยวข้อง
Acceptance with the Secretary-General of ASEAN and shall become effective only among the Member States that have ratified or accepted it. For each Member State ratifying or accepting the Protocol after the deposit of the seventh Instrument of Ratification or Acceptance, the Protocol and the commitments set out in its Annexes shall enter into force on the sixtieth day after the deposit by such Member (State of its Instrument of Ratification or Acceptance.	สารหรือตราสารยอมรับแก่เลขาธิการอาเซียน และให้มีผลใช้บังคับเฉพาะประเทศที่ให้สัตยาบันหรือยอมรับแล้วเท่านั้น สำหรับประเทศที่ได้ให้สัตยาบันหรือยอมรับพิธีสารภายหลังที่ได้มีการส่งมอบสัตยาบันสารหรือตราสารยอมรับของประเทศในลำดับที่ ๗ แล้ว ให้พิธีสารและข้อผูกพันในภาคผนวกของประเทศนั้นมีผลใช้บังคับเมื่อพ้นกำหนด ๖๐ (หกสิบ) วันนับแต่วันที่ประเทศนั้นได้ส่งมอบสัตยาบันสารหรือตราสารยอมรับแก่เลขาธิการอาเซียน	
5. The Secretary-General of ASEAN shall promptly notify all Member States of any such deposit made pursuant to paragraph 4.	๕. ให้เลขาธิการอาเซียนแจ้งเรื่องการได้รับสัตยาบันสารหรือตราสารยอมรับตามวรรค ๔ ให้ประเทศสมาชิกทั้งหมดทราบโดยทันที	
6. This Protocol shall be deposited with the Secretary-General of ASEAN who shall promptly furnish a certified copy thereof to each Member State.	๖. ให้เลขาธิการอาเซียนเป็นผู้เก็บรักษาพิธีสารนี้โดยให้จัดทำสำเนาที่ได้รับรองความถูกต้อง ส่งให้แก่ประเทศสมาชิกแต่ละประเทศโดยทันที	